

BGE NYVK	C1	Közvetítés	
Japán üzleti nyelvvizsga		60 perc	20 pont
Minta			

***A megoldás piszkozatát erre a feladatlagra írhatja.
A megoldólapra a végleges megoldást írja.***

下のハンガリー語の記事を 400 字で日本語でまとめなさい。
ハ・日、日・ハ辞典、国語辞典が使えます。

Robban az e-kereskedelem

A gazdasági válság elhúzódásának egyik jele, hogy a kiskereskedelmi forgalom a múlt évben az unió tagországokban 1,9 százalékkal esett vissza. Ezzel szemben az e-kereskedelem mintegy 10 százalékkal bővült tavaly, és az előrejelzések szerint a válság ellenére további növekedés várható ebben a szektorban. Magyarországon négy év alatt háromszorosára nőtt az online kiskereskedelem forgalma.

Az online értékesítés Európán belül természetesen még mindig nyugaton a legelterjedtebb, sőt egyes országokban a teljes kiskereskedelmi forgalom 10 százalékát is meghaladja az e-kereskedelem aránya. A leggyorsabban fejlődő régió viszont Európán belül a közép-keleti: Lengyelországban az e-kereskedelem forgalma például 24 százalékkal nőtt tavaly.

Az online kiskereskedelmi forgalom gyorsulása a magyarországi forgalmon is jól látszik: amíg négy évvel ezelőtt az online kiskereskedelmi piac forgalma alig haladta meg a 60 milliárd forintot, erre az évre már 175-180 milliárd forintos forgalmat várnak a GKIeNET kutatói. Sőt, négy év múlva az e-kereskedelem aránya 1-2 százalékponttal lesz alacsonyabb a teljes kiskereskedelmen belül, mint a fejlett országok (G20) 6 százalékos átlaga.

Az elmúlt években a felhasználók is sokat változtak. Így például míg régen elbogarásztak a különböző webshopok termékei között, ma már a „vásárolni, de minél rövidebb idő alatt” elv érvényesül. A tavaly indított online plázán például ma már több mint egymillió termék közül választhatnak a felhasználók, havonta pedig 20-30 ezer terméket értékesítenek.

A további fejlődést az internet népszerűsítésében kell keresni. Míg a legtöbb szomszédunk, és Magyarország is 68 százalékos, az uniós átlaghoz közeli értéket mutat az internet-penetrációban a gazdaságilag aktív korosztályt tekintve, addig például Romániában és Bulgáriában ez az érték még mindig 50 százalék alatti.

Egyes kutatások szerint Európában az e-kereskedelem szárnyalása elsősorban az okos telefonok és táblagépek térnyeréséhez köthető. Érdekes trend, hogy bár a legtöbb webshop rendelkezik mobil alkalmazással, a felhasználók szívesebben vásárolnak böngészőn keresztül a mobilkészülökeiken: a nagyobb képernyő-felbontással rendelkező eszközökön nagyobb arányban böngésznek a felhasználók e-kereskedelmi oldalakat.

Az internet további térnyerése mellett persze gondoskodni kell olyan e-kereskedelmi koncepciókról, amelyek beválthatják a hozzájuk fűzött reményeket. Az üzleti modellek kialakításában természetesen még ma is az Egyesült Államok jár az élen. Viszont a koncepciók „átvételi ideje” egyre rövidebb. Általában véve, ami megjelenik a tengerentúlon, jelenleg például Németországban már egy éven belül megjelenik.

BGE NYVK	C1	Közvetítés	
Japán üzleti nyelvvizsga		60 perc	20 pont
Minta			

MEGOLDÁSI JAVASLAT

爆発的に普及する電子商取引

EU加盟国では長引く経済危機の影響で昨年度小売業の売り上げが1.9%減少する一方で、電子商取引の売り上げは10%の伸びを記録し、今後も成長が期待される。特にオンライン販売が急速に成長しているのが中東欧地域である。ハンガリーでも、この4年間でオンラインショッピングの売り上げが3倍に増加した。

ここ数年ユーザーの傾向も変わっている。かつては、様々なウェブショップの商品から選んでいたのが、今では「できるだけ短時間で買い物をする」傾向が強くなっている。

ヨーロッパにおける電子商取引の普及は、インターネット及び、スマートフォン、タブレット端末の普及にかかっている。

インターネットの普及が進むとともに、夢が実現するような新しい電子商取引のアイデアを考案することも必要である。